

О СООТНОШЕНИИ ПОНЯТИЙ «ИДИОЛЕКТ» И «ИДИОСТИЛЬ»

Д.С. Гордашникова

Тверской государственной университет, Тверь

Целью настоящей статьи стала попытка определения понятий «идиолект» и «идиостиль» в рамках отечественной и западной лингвистики, их взаимосвязи и описания подходов к определению их структурной организации. Данная тема вызывает особый интерес в связи с отсутствием единого мнения, что обозначают эти понятия, что приводит к рассогласованности исследовательских процедур.

Ключевые слова: идиолект, идиостиль, язык, языковые особенности.

Термины идиолект и идиостиль, активно разрабатываемые в современной лингвистике, являются на данный момент одними из важнейших понятий в области изучения индивидуальных особенностей языка. Несмотря на практически одновременное появление и изучение данных терминов, до сих пор наблюдаются значительные различия в их трактовке отечественными и западными исследователями, что делает необходимой попытку обзора истории их формирования в качестве характеристик индивидуально-языковых качеств человека.

На протяжении многих веков не угасал интерес человека к природе языка, проявлявшийся в работах философов, психологов, педагогов и социологов; позже появились идеи на стыке данных наук. Одним из первых ученых, исследовавших его в лингвофилософском ключе, был В. фон Гумбольдт, развивший учение о языке как непрерывном творческом процессе, выражающем индивидуальное мирозерцание народа. Подчеркивая важность дальнейших исследований данного направления, он говорил: «Все люди говорят как бы одним языком, и в то же время у каждого человека свой отдельный язык. Необходимо изучать живую разговорную речь и речь отдельного индивидуума» [Гумбольдт 1984: 45].

Идеи Гумбольдта были позже развиты другими исследователями. Так, И.А. Бодуэн де Куртенэ считал, что для понимания языка как индивидуального явления необходимо учитывать психологию народа, что делает язык психически-социальным явлением: «Так как язык возможен только в человеческом обществе, то, кроме психической стороны, мы должны отметить в нем всегда сторону социальную» [Бодуэн де Куртенэ 1963: 131]. Согласно его теории, причины особенностей языковых явлений необходимо искать как в социально-психологической коммуникации людей, так и в индивидуально-психологических центрах индивида. Он же положил начало разделению социальных диалектов языка и функциональных стилей: «Каждый человек может владеть несколькими индивидуальными «языками», отличающимися друг от друга как в сфере произносительной, так и в слуховой: повседневным языком, языком

официальным, языком церковных проповедей, языком университетских кафедр и т.д.»).

Известный ученый Э. Сепир настаивал, что «язык является совершенным средством выражения и сообщения у всех известных нам народов», являясь неотъемлемой предпосылкой развития культуры [Сепир 1993: 223], делая акцент на существовании особой связи между языком в целом и речью отдельного индивида, оставленной на тот момент, по его мнению, без должного внимания, что позже было исправлено учеными, перешедшими от изучения структуры языка к языковым способностям и особенностям отдельной личности, что говорит о появлении интереса к выражению внутреннего мира человека посредством языка. Это стало толчком для возникновения множества работ, направленных на изучение и анализ художественных произведений для выявления характеристик индивидуального языкового стиля писателя, или его идиолекта, т.к. писатель является образчиком владения языком, транслирующим как личное мировосприятие, так и стереотипы, свойственные любому представителю отдельной культуры.

Сам термин идиолект (греч. *Ídios* – «свой, своеобразный, особый» и *lectós* – «наделен способностью говорить») был введен в научный обиход в 40-е годы XX века Б.Блохом, впервые использовавшим данное понятие в своей статье о фонологическом анализе с целью уточнить фундаментальные социальные концепции. С его точки зрения, идиолект – это общность возможных высказываний одного автора за один промежуток времени при использовании языка для взаимодействия с другим говорящим [Bloch 1948: 4].

Н. Хомский называет языковую систему говорящего «внутренним языком», под которой понимается порождающая процедура, образующая структурные описания комплексов фонетических, семантических и структурных свойств. Н. Хомский сравнивает данную концепцию с идиолектом: «Внутренний язык, по большому счету, является идиолектом, индивидуальной системой языка» [Chomsky 2000: 114].

Очевидно, что западные ученые трактуют данное явление как систему характеристик использования конкретного языка отдельным человеком в конкретный определенный период. Эта система состоит из множества речевых привычек и «лингвистических констант», представляющих собой основные элементы высказываний носителя данного языка.

Несмотря на то, что термин идиолект появился в англоязычной среде, он быстро распространился и в постсоветском пространстве. Его изучением занимались такие выдающиеся отечественные ученые, как Л.Н. Гаспаров, В.П. Григорьев, М.А. Караваева, Ю.Н. Караулов, В.Д. Лютиков, Н. Макарова, Д.М. Поцепня, А.И. Северская, В. Щукин и другие. Одним из родоначальников данного направления лингвистики стал и В.В. Виноградов.

Идиолект, как и многие другие лингвистические понятия, трактуется учеными по-разному. Виноградов В.В. считает, что идиолект – это «совокупность формальных и стилистических особенностей, присущих речи отдельного носителя данного языка.., вообще (ее) реализация в устах индивида, то есть совокупность текстов, порождаемых говорящим и исследуемых лингвистом с целью изучения системы языка...» [Виноградов 1998: 144]. М.А. Федотова понимает под данным понятием «совокупность формальных и стилистических особенностей, свойственных речи отдельного носителя данного языка» [Федотова 2013: 221]. Свое определение данному понятию дает М.М. Михайлов: «Идиолект – это индивидуальный язык личности, сложившийся на основе преломленных через призму личного когнитивного и коммуникативного опыта социальных эталонов и норм» [Михайлов 1966: 85]. Схожее определение дал и В.Г. Щукин: «Идиолект – это система речевых средств индивидуума, формирующаяся на основе усвоения языка и развивающаяся в процессе жизнедеятельности данного индивидуума [Щукин 1978: 3].

В.В. Виноградов выделяет два уровня данного явления [Виноградов 1998: 144]:

- идиолект в широком смысле представляет собой реализацию определенного языка индивида, т.е. совокупность текстов, порождаемых говорящим и исследуемых лингвистом с целью изучения системы языка;
- идиолект в узком смысле — это совокупность специфических языковых особенностей определенного носителя языка. Такое определение наиболее часто применимо в двух сферах: в поэтике в связи с ее интересом к соотношению характеристик речи в дихотомии «общее-индивидуальное», а также в нейролингвистике, одной из задач которой является выявление различных нарушений речи, для чего создаются индивидуальные и типовые клинические картины.

Смежный понятию идиолект термин идиостиль также трактуется лингвистами по-разному. В.П. Григорьев писал: «Схожесть словесных формул говорит о принадлежности писателя к определенному идиостилю определенной эпохи» [Григорьев 1983: 86]. В.В. Виноградов утверждал, что обнаружение «общих тенденций в произведениях разных авторов позволяет отнести творчество конкретного писателя к определенной литературной школе» [Виноградов 1976: 231], где указанные «общие тенденции» в создании текста и представляют собой идиолект. Эту идею поддерживает и О.Д. Тихоненко, указывая, что идиостиль — это совокупность идиолектов авторов-современников [Тихоненко 2013: 159]. Все указанные определения дают основания для формирования вывода, что идиолект — фаза формирования идиостиля, его структурный компонент, т.к. он представляет собой всю совокупность языковых выразительных средств писателя и обладает ограниченной упорядоченностью элементов и иерархической

организованностью [Медведкова 2016: 126]. При этом ученые отмечают, что «идиостили обнаруживают самые различные уровневые соотношения и взаимодействия», «их характеризуют разные классы оппозиций и доминант, которые связаны специфическими иерархиями» [Григорьев 1990: 5].

Разведение этих понятий происходило по мере уточнения понятия идиостиля, который может быть представлен как отображение «интенций» и «образа мира поэта» [Григорьев 1993: 19]. При этом идиолект является совокупностью языковых форм «индивидуальной речи» [там же, 20]. С.Я. Ермоленко считает, что индивидуальный стиль – это совокупность «культурно-выразительных средств, выполняющих эстетическую функцию и выделяющих язык отдельного писателя от других... Другими словами: идиостиль – это система содержательных и формальных лингвистических характеристик, присущих произведениям отдельного автора, которая делает уникальным воплощенный в этих произведениях авторский способ языкового выражения. Идиолект – это также своеобразный язык отдельного индивида» [Ермоленко 1999: 112]. В данном случае понятие «индивидуальный стиль» в первую очередь применяют к стилю писателя или поэта, т.к. именно он создает «свой отдельный язык», используя собственные, непохожие ни на чьи обороты, фразы, строй предложений и текста в целом.

Своеобразная попытка разграничения данных понятий была предпринята в «Очерках истории языка русской поэзии XX века: Опыт описания идиостиблей» под редакцией В.П. Григорьева, где под идиолектом автора было предложено понимать совокупность созданных им текстов в хронологической последовательности, а под как идиостилем – совокупность глубинных текстопорождающих доминант и констант определенного автора, определивших появление этих текстов именно в такой последовательности [Григорьев 1995: 44].

Авторы другого собрания научных трудов – «Идиолект» – называют компонентами идиолекта все индивидуальные составляющие авторской языковой системы, а те из них, что устойчиво реализуют коннотационную функцию, считают составляющими идиостиля [Тарасова, 2000: 26], что дает нам еще одно основание говорить о логическом отношении этих понятий как узком и широком соответственно.

Вышесказанное приводит нас к выводу, что при попытке разграничить данные явления современные лингвисты исходят либо из противопоставления «язык – его индивидуальная модификация», и с этой точки зрения зависимость понятий «идиолект – идиостиль» рассматриваются в аспекте соотношения «система – структура» [Григорьев 1995: 42], или противопоставление «речь – стиль», и в этом плане идиостиль реконструируется на базе идиолекта – совокупности языковых форм «индивидуального говорения» [Григорьев 1993: 23]. Однако, несмотря на все попытки исследователей, не всегда удается их

разграничить и выстроить иерархически в связи отсутствием единых определений и, как следствие, четких критериев анализа данных явлений. Незрелость данной научной области была отмечена еще В.В. Виноградовым, но единства взглядов в данном вопросе до сих пор не выработалось. На наш взгляд, наиболее показательным и экономным способом анализа творчества отдельного писателя является изучение его идиолекта, т.к. он представляет собой не столько отличительные особенности индивидуальной речи автора, сколько всю совокупность его языковых средств, а демонстрация именно тех языковых приемов, к которым он прибегает чаще всего, в совокупности будет отличать его стиль от других. При этом во время описания идиолекта языка писателя необходимо выделять все, что «достойно внимания в плане какого-либо отклонения от мыслимой (гипотетически моделируемой) средней (идеальной) нормы» [Новиков 1990: 57].

Несмотря на то, что идиолект писателя может варьироваться с течением времени и от произведения к произведению, не стоит считать идиолект чем-то нестабильным: он формируется на базе языка общественной группы, что делает язык этой группы ядром индивидуальной речи писателя, а изменениям подвергаются только отдельные элементы языковой системы писателя, представляя собой ее эволюцию. Таким образом, нам представляется возможность изучать идиолект писателя как в синхронии (приняв за основу определенный период времени), так и в диахронии.

ЛИТЕРАТУРА

- Бодуэн де Куртенэ И.А. Некоторые из общих положений, к которым довели Бодуэна его наблюдения и исследования явлений языка (Из «Словаря» С. А. Венгерова) // Избранные труды по общему языкознанию: в 2-х т. М.: Изд-во Академии наук СССР, 1963. Т. 2. 391 с.
- Виноградов В.В. Идиолект // Русский язык. Энциклопедия / Гл. ред. Ю.Н. Караулов. 2-е изд., перераб. и доп. М. : Большая Российская энциклопедия; Дрофа, 1998. С. 144–145.
- Виноградов В.В. Избранные труды. Поэтика русской литературы / В.В. Виноградов. М. : Наука, 1976. 512 с.
- Григорьев В.П. Грамматика идиостиля: В. Хлебников. М.: Наука, 1983. 225 с.
- Григорьев В.П. Из прошлого лингвистической поэтики и интерлингвистики. М. : Наука, 1993. 175 с.
- Гумбольдт В. фон. Избранные труды по языкознанию. М. : Прогресс, 1984. 400 с.
- Ермоленко С.Я. Очерки словесности (стилистика и культура речи). К. : Доверие, 1999. 304 с.

Медведкова, Е.С. Идиостиль и идиолект автора исторического романа (на примере произведений В.И. Костылева) // Вестник Волжского университета имени В.Н. Татищева. 2016, № 1(20). В 2-х т. Т. 1. С. 124–132.

Михайлов М.М. Культура русской речи. Чебоксары: Чувашское книжное издательство, 1966. 216 с.

Новиков Л.А., Преображенский С.Ю. Грамматический аспект описания идиостилей: Синтаксическая доминанта // Очерки истории русской поэзии XX века. Поэтический язык и идиостиль / под ред. В.П. Григорьева. М.: Наука, 1990. С.56–58.

Очерки истории языка русской поэзии XX века. Поэтический язык и идиостиль : Общие вопросы. Звуковая организация текста / Под ред. В.П. Григорьева. М. : Наука, 1990. 300 с.

Очерки истории языка русской поэзии XX века: Опыты описания идиостилей / Институт русского языка РАН; Отв. ред. В.П. Григорьев. М. : Наследие, 1995. 263 с.

Сепир Э. Избранные труды по языкознанию и культурологии. М., 1993. 656 с.

Тарасова, И.А Слово и число (к вопросу о «лексических маркерах» идиостиля) / И.А. Тарасова // Идиолект : сб. научн. тр. Курск : КГПУ. Вып. 2. 2000. С. 20–26.

Тихоненко О.Д. Категории «идиолект», «идиостиль», «языковая личность» и методики их лингвистического описания в контексте изучения языка художественной литературы / О.Д. Тихоненко. // Вестник Кыргызско-Российского Славянского Университета. 2013. Т. 13. № 9. С. 159–164.

Федотова М.А. К вопросу о разграничении понятий идиостиль и идиолект языковой личности. Записки романо-германской филологии. Вып.1. М., 2013. С. 220–225.

Bloch B. A Set of Postulates for Phonetic Analysis. Language. 24:1984, Pp. 3–46.

Chomsky N. New Horizons in the Study of Language and Mind. Cambridge: Cambridge University Press, 2000, 345 p.

THE INTERRELATION OF TERMS “IDIOLECT” AND “IDIOSTYLE”

D.S.Gordashnikova

Tver State University, Tver

This article comprises and clarifies wide-used terms "idiolect" and "idiostyle", systemizes different theoretical approaches as they are of great interest to researchers. The author gives the overview of most known characteristics of idiolect and idiostyle highlighting their main differences.

Keywords: idiolect, idiostyle, language, linguistic features.

Об авторе:

ГОРДАШНИКОВА Диана Сергеевна, преподаватель кафедры иностранных языков Военной академии воздушно-космической обороны имени Маршала Советского Союза Г.К.Жукова; e-mail: deni4ka12345@mail.ru